

Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 12 juillet 1911 relatif aux contrats de louage de services pour l'exécution de travaux déterminés ou de missions temporaires.

BAUDOIN,  
PRINCE ROYAL,

exerçant les pouvoirs constitutionnels du Roi,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu l'article 8 de la loi du 18 octobre 1908, sur le Gouvernement du Congo Belge;

Vu l'arrêté royal du 12 juillet 1911, relatif aux contrats de louage de services pour l'exécution de travaux déterminés ou de missions temporaires;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

ARTICLE 1<sup>er</sup>.

L'article 1<sup>er</sup> de l'arrêté royal du 12 juillet 1911 est complété par la disposition suivante :

« Le Gouverneur Général, le Vice-Gouverneur Général et le Secrétaire Général sont autorisés, concurremment avec Notre Ministre des Colonies, à conclure ces contrats. »

ART. 2.

L'arrêté royal du 10 juillet 1915 est abrogé.

ART. 3.

Notre Ministre des Colonies est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 12 Juli 1911 betreffende de contracten van dienstverhuring voor de uitvoering van bepaalde werken of van tijdelijke zendingen.

BOUDEWIJN,  
KONINKLIJKE PRINS,

die de grondwettelijke macht van de Koning uitoefent,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Gelet op artikel 8 van de wet van 18 October 1908 op het Gouvernement van Belgisch-Congo;

Gelet op het koninklijk besluit van 12 Juli 1911, betreffende de contracten van dienstverhuring ter uitvoering van bepaalde werken of tijdelijke zendingen;

Gelet op het advies van de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Koloniën,

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

ARTIKEL I.

Artikel 1 van het koninklijk besluit van 12 Juli 1911 wordt met de volgende bepaling aangevuld :

« De Gouverneur-Generaal, de Vice-Gouverneur-Generaal en de Secretaris-Generaal zijn gemachtigd om, samen met Onze Minister van Koloniën, deze contracten te sluiten. »

ART. 2.

Het koninklijk besluit van 10 Juli 1915 wordt opgeheven.

ART. 3.

Onze Minister van Koloniën is belast met de uitvoering van dit besluit.

Donné à Bruxelles, le 27 octobre 1950.

Gegeven te Brussel, de 27 October 1950.

BAUDOUIN.

Par le Prince Royal :  
*Le Ministre des Colonies,*

Vanwege de Koninklijke Prins :  
*De Minister van Koloniën,*

A. DEQUAE.

« **Cimenterie d'Albertville** » en abrégé  
« **Cimental** ». — Constitution (1).

Par arrêté du Prince Royal du 28 octobre 1950 est autorisée la fondation de la société congolaise par actions, à responsabilité limitée, dénommée « Cimenterie d'Albertville » en abrégé « Cimental » dont le siège social est établi à Albertville et qui constituera une individualité juridique distincte de celle de ses associés.

« **Cimenterie d'Albertville** » in 't kort  
« **Cimental** ». — Stichting (1).

Bij besluit van de Koninklijke Prins van 28 October 1950, wordt goedgekeurd de stichting van de congolese vennootschap op aandelen met beperkte aansprakelijkheid, genaamd « Cimenterie d'Albertville » in 't kort « Cimental » waarvan de maatschappelijke zetel te Albertstad gevestigd is en een rechtspersoonlijkheid uitmaken zal, onderscheiden van deze van hare vennoten.

« **Compagnie Congolaise des Tabacs** » en abrégé « **C. C. T.** ». — Constitution (1).

Par arrêté du Prince Royal du 28 octobre 1950, est autorisée la fondation de la société par actions, à responsabilité limitée, dénommée « Compagnie Congolaise des Tabacs » en abrégé « C. C.T. » dont le siège social est établi à Léopoldville et qui constituera une individualité juridique distincte de celle de ses associés.

« **Compagnie Congolaise des Tabacs** » in 't kort « **C. C. T.** ». — Stichting (1).

Bij besluit van de Koninklijke Prins van 28 October 1950, wordt goedgekeurd de stichting van de congolese vennootschap op aandelen met beperkte aansprakelijkheid, genaamd « Compagnie Congolaise des Tabacs » in 't kort « C.C.T. » waarvan de maatschappelijke zetel te Leopoldstad gevestigd is en een rechtspersoonlijkheid uitmaken zal, onderscheiden van deze van hare vennoten.

(1) Voir annexes au présent fascicule.

(1) Zie bijlagen bij dit nummer.